

Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zszedł zaś Jakub do Egiptu i umarł on i ojcowie nasi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas Jakub zstąpił do Egiptu,* gdzie zakończył (życie) zarówno on,** jak i nasi ojcowie;***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zszedł Jakub do Egiptu. I umarł on, i ojcowie nasi,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zszedł zaś Jakub do Egiptu i umarł on i ojcowie nasi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób Jakub przeniósł się do Egiptu. Tam dokonał życia zarówno on, jak i nasi ojcowie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakub przybył do Egiptu i <i>tam</i> umarł on sam i nasi ojcowie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zstąpił Jakób do Egiptu, i tam umarł on i ojcowie nasi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstąpił Jakob do Egiptu, i umarł on i ojcowie naszy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakub przybył do Egiptu i umarł on sam, jak i nasi ojcowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przeniósł się Jakub do Egiptu, i umarł on i ojcowie nasi;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak Jakub przybył do Egiptu, gdzie umarł on i nasi ojcowie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakub przybył więc do Egiptu. Umarł tam on sam i nasi przodkowie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jakub udał się do Egiptu. Tam też zmarł, jak również nasi ojcowie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak Jakub przeniósł się do Egiptu, gdzie on i jego synowie pozostali aż do końca życia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak przeniósł się Jakub do Egiptu, gdzie umarł on sam i ojcowie nasi.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Яків переселився до Єгипту, де помер сам і всі

1) <x>10 46:5-6</x>

2) <x>10 49:33</x>

3) <x>20 1:6</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	батьки наші;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Jakób zszedł do Egiptu. I umarł on oraz nasi przodkowie;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I Ja'akow udał się do Egiptu, gdzie zmarł, podobnie jak inni nasi przodkowie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakub przybył do Egiptu. I zmarł on, a także nasi praojcowie,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jakub przybył więc do Egiptu i już tam zmarł. Pomarli też jego synowie.